

## **Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento**

Piazza Dante 15, 38122 Trento

Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615

uff.stampa@provincia.tn.it

### **COMUNICATO n. 60 del 15/01/2024**

**Traduzione in mòcheno**

# **Der projekt va sproch interkultural obècksl zbischn Tirol ont Trentin vaiert de 20 jor**

**[Mòcheno] Vour zboa'sk jor der Tirol ont der Trentin hom u'gaheift an obècksl projekt zbischn delearer van earstn schualn van zboa lander, pet en zil za vongen u' naia zòmmòrbetn aus de grenzn. Der projekt bill nèt lai mòchen kinnen de sprochen, ober hèlven s obècksln se van pedagogische, u'lear ont metodologische nochrichtn. S doi ist a schea's ding gaben: va semm hom toalgonommen vinfhundert learer, vil van doin mearer vert bail de doin leistn jarder. De vuader boch, bail der 20° jorto van programm, kan Tiroler Bischtòft U'lear Institut ist kemmen gamòcht an zòmmtrèff zbischn draisk learer van Tirol ont van Trentin, ont nou va de Tirolerschualviarier ont van Omt va programmazion ont organizazion van u'lear dinst va de autonome Provinz va Trea't.**

**“S ist der earste trèff as mòcht u'vòngen ver en doi jorschual aa en a vèrr zòmmòrbet zbischn delearer, as barn asou de moglechkait aa hom za meing gea’ en de schualn van doin zboa lander. Bail s mu’net van moi bart se hòltn an riftrèff en Trentin, bou as barn toalnemmen de derstelltn van zboa schualn va Innsbruck” derklort de vicepresident ont u'lear asesor va de autonome Provinz va Trea't Francesca Gerosa. “Der Trentin hòt untertschrif a toalnemm en an projekt as gip de moglechkait en de learer ont en de studentn za meing se ausklòffen ont sai’ an paispil ver de zòmm pint schoa’ u'gaheift pet en Tirol as schelltn sai’ a schea’na zòmmòrbet aus de grenzn”, hòt er tsòk der president va de autonome Provinz va Trea't Maurizio Fugatti.**

Prope vour a por to de Autonome Provinz va Trea't hòt kriak der jo van President van Ministerrot ver za vernaiern der protokoll ver za tröng envir der projekt van zboasprochegen klassen van Schualinstitut Trea't 2, as schaut vour va lònka zait za hom tiolerlearer ka de schual va Cognola.

Bail en 20. jorto va obècksl Tirol-Trentin, der President van Euregio Arno Kompatscher paschraip de Euroregion abia der perfekt rom ver an sellen projekt: “Va zboa'sk jor der obèckslprojekt gip de moglechkait za tröng envir s zòmmòrbet zbischn de lender pet learer ont schualn. De doi zòmmòrbet, de doi learòrbet, bou as gschicht, kultur ont identitet, ober der trèff van sprochen van Euregio aa, spiln a bichtega òrbet, gem an paitrog ver za leing zòmm der Euregio ont ver za mòchen envirgea’s prozess va europeische integratzion.”

Der governator van Tirol, Anton Mattle hòt se aa gratuliart ont hòt unterstrichen de bichtekait van doin learprojektn zbischn de lender: “Durch de sproch-, sportiv-, ont kulturaltrèffen, de schualer ont de learer hom de moglechkait za verbaitern de aigene kultural identitet ont za verstea’ de gschicht. Dòs tuat unterstitzn de europeische o’nung en lònka zait ont paroatet de jungen za lem en de europeische region”.

### **Lear durch de grenzn**

Der obèckslprojekt hòt abia rif za verbaitern de sicht van learer ont van studentn, asou as de kemmen za kinnen de learvirm va peada de saitn van Brenner. S glaiche ist ver de interkulturalumbècksln, as song billt

kennen de prach ont de tröchtn. De temen van vourder schualjor ont van sèll en gòng zoachn as klöfft kimmmp va bolten dinger: men geat van kennen de gschichtn ver kinder finz en de noatdinstn.

Cornelia Hagele, Learminister van Tirol, unterstraicht as bichte ist obècksl se ont zòmmòrbetn, iberhaup en learaum: "Hom kontaktn iber de grenzn ont hòlten personalverpintsa' bichtega elementn van a lebeta partnership ont bértega paitroger en de zòmmòrbet va de europeische region van Tirol-Sudtirol-Trentin. De europeische integratzion vònk u' pet de insern kinder, ont iberhaup va de lear."

### **Der obèckslprojekt Tirol-Trentin**

En schualjor 2001/2002, de zòmmòrbet ist u'pfònk kemmen van Tiolerlearomt zòmm pet en Tirolerprovinzalschualviarer ont van Learomt va de Autonome Provinz va Trea't. Der gasetzgrunt ist paut kemmen pet an protokoll zbischn de zboa lender. Ver de trentiner meing toalnemmen en program learer va taitsch va de earsteschual ont va de zboateschual. En Tirol meing toalnemmen en program òlla de learer as en de pflichtschual learnen (earsteschual, mittlschual, politechnike ont ausönderschual) ont as balsch kennen.

### **De learprojektn van Euregio**

Auser en obèckslprojekt zbischn Tirol ont Trentin, s kemmen unterstützt òndra learprojektn drinn en de europeische regio: zan paispil, der konkurs "Euregio möcht schual" lòk de moglechkait en de studentn zbischn de 7 ont de 14 jor za nemmen toal ont aktivòrbetn en de zòmmòrbet zbischn de lender. De jungen zbischn de 16 ont 19 jor meing kennen de kultur, de sproch ont de gschicht van sitzn van Festival va de junghait van Euregio.

Men mu sechen òlla de projektn en raum van learnen ont va de untersuach af de websait van Euregio:  
<https://www.europaregion.info/it/euregio/progetti/istruzione-ricerca/>

### **Ibersetz gamòcht van Sprochtirl va de Tolgamoa'schòft Hoa Valzegu' ont Bersntol**

(cdt)